

На правах рукописи

АРМАНД ЕЛЕНА ЕВГЕНЬЕВНА

**СИСТЕМА СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ
ПРЕВЕРБОВ В ИСТОРИИ ПЕРСИДСКОГО
ЯЗЫК**

10.02.20 - Сравнительно-историческое,
типологическое и сопоставительное языкознание

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени

кандидата филологических наук

Москва

2000

Работа выполнена в отделе иранских языков Института языкознания Российской Академии наук.

Научный руководитель: доктор филологических наук
Эдельман Джой Иосифовна.

Официальные оппоненты:
профессор, доктор филологических наук В. Б. Иванов
кандидат филологических наук К. Т. Гадилия

Ведущая организация: Восточный факультет Санкт-Петербургского государственного университета

Защита состоится декабря 2000 г. в __ часов на заседании диссертационного совета К.064.49.06 по защите диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук при Российском государственном гуманитарном университете по адресу: Миусская площадь, д. 6

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Российского государственного гуманитарного университета по адресу: Москва, Миусская площадь, д. 6

Автореферат разослан " __ " _____ 2000 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета

Муравенко Е. В.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность темы и степень ее изученности. Исследование истории иранских языков возникла и активно развивается в основном в рамках сравнительно-исторического, историко-типологического и синхронного дескриптивного описания языков. В связи с этим основополагающие работы по иранистике, как правило, представляют собой либо сравнительные грамматики, либо крупные этимологические словари, где на первый план неизменно выходят вопросы, связанные с *фонологической* и *морфологической* реконструкцией праиранского или промежуточных состояний и прояснением исторического развития *фонологических* и *морфологических* систем как древних, так и современных иранских языков; при этом *семантической* стороне этих вопросов обычно уделяется меньше внимания.

Вообще, историческая семантика представляет собой одну из наименее разработанных областей современной лингвистической науки. Единственным путем развития исторической семантики до сих пор было составление этимологических словарей; однако этимология ставит своей основной задачей реконструировать прежде всего фонетический образ слова и морфемный состав, а уточнение его значения и тщательное описание его последовательного развития в разных языках разработано значительно менее детально.

Отсутствие специальных монографий по исторической семантике внутри сравнительно-исторического языкознания объясняется жестким противопоставлением диахронического и синхронного описания языка, восходящего еще к Ф. де Соссюру. В связи с этим исследователями, работающими в русле традиционной компаративистики, как правило, не учитываются достижения и методика описания, терминология, разработанная современной теоретической семантикой. В свою очередь, синхронная семантика склонна пренебрегать диахроническими данными, упуская, таким образом, важные элементы значения слов, которые могут быть восстановлены с привлечением данных этимологии, особенно в тех случаях, когда речь идет о мертвых языках.

В связи с этим встает необходимость применения к данным, полученным при изучении развития языковых значений, формальных описательных методов, разработанных в рамках современной семантики, проиллюстрировать которую и призвана данная работа. Поскольку полное формальное описание исторической семантики даже одного языка выходит далеко за рамки подобного рода работ, выбор был сделан в пользу формального описания лишь одной, впрочем, весьма значительной области персидского языка, а именно, системы глагольных превербов. Такой выбор мотивирован, с одной стороны, замкнутостью и строгой ограниченностью этой системы, с другой - особой сложностью выбранной темы, т. к. при описании глагольных приставок возникает множество дополнительных проблем, связанных с их сочетаемостью и особенно метафоризацией, в связи с чем формальный подход к их описанию особо необходим.

Отдельные проблемы, связанные с анализом семантики персидских превербов, рассматривались в работах таких зарубежных исследователей как Ж. Лазар, З. Телегди, российских исследователей как Л. П. Смирнова, Ю. А. Рубинчик и др., однако в целом проблеме исторического развития системы превербов не уделялось достаточного внимания, не говоря уже о том, что формальные методы описания семантики персидских превербов практически не использовались.

Цели и задачи диссертации. Данная работа представляет собой первую попытку комплексного, "синхронно-диахронического" описания системы превербов древнеперсидского, среднеперсидского и классического персидского языка. Синхронный характер описания заключается в том, что в рамках каждой главы описывается система, представленная в рамках конкретного корпуса текстов, при этом текст рассматривается нами как точка на временной оси развития персидского языка. Однако при таком подходе зачастую оказывается невозможным восстановить исходное значение преверба, не прибегая к данным этимологии. Поэтому одной из основных задач является реконструкция исходных значений глагольных префиксов на трех стадиях развития персидского языка путем тщательного семантического анализа их употребления как в глаголах, избежавших вторичной фразеологизации, так и в глаголах, значение

которых не выводится из значения их составных частей (т. е. префикса и корня).

Комплексный характер работы предполагает объяснение семантики фразеологизированных префиксальных глаголов через гипотетическую реконструкцию их исходного, нефразеологизированного значения, поскольку с чисто синхронной точки зрения не представляется возможным убедительно истолковать значение отдельно взятого преверба в тех случаях, когда он образует с глагольным корнем неразрывное смысловое единство.

Помимо этого, важнейшей целью данной работы также является продемонстрировать основные моменты эволюции персидской системы глагольных префиксов, связанные с постепенным вытеснением некоторых из них из речевого употребления.

Выбор объекта описания объясняется ограниченностью материала. С одной стороны, в отличие от лексем с полным семантическим наполнением и отсутствием синтаксических ограничений в употреблении, количество префиксов конечно. С другой стороны, история существования префиксальной системы в персидском языке ограничена временными рамками, поскольку в современном персидском языке уже не образуются новые глаголы с помощью префиксов. Вместе с тем, несмотря на ограниченность и замкнутость материала, описание значений префиксов - задача достаточно трудная, поскольку она связана с толкованием языковых единиц, отличающихся крайне расплывчатой семантикой.

Источники исследования:

1. В первой главе для описания системы префиксов древнеперсидского языка основным источником являются царские надписи династии Ахеменидов.

2. Во второй главе анализируются тексты среднеперсидской литературы "*K rn mag ī Ardaxšīr ī P bag n*" и "*Handarzīh ī pēšēnīg n*".

3. В основу третьей главы легли следующие памятники классической персидской литературы: "*Gulist n*" Саади, "*š h-n ma*" Фирдоуси, "*Laila vu Majnūn*" Низами и памятник, относящийся к жанру географической литературы "*Aj ib ad-duny*".

Методология исследования. Работа основана на достижениях компаративистики и современной семантики, прежде всего методики, разработанной в рамках Московской семантической школы.

Семантическое описание префикса оказывается аналогичным семантическому описанию лексемы, но с добавлением еще одного фактора: учитывается не только семантика контекста, но и семантика глагольной основы. Семантическое описание префикса предполагает описание всех структур толкования - контекстных значений префикса, а также описание отношений между ними и правил их распределения по семантико-прагматическим типам глагольных основ и контекста.

Научная новизна диссертации. Как уже указано выше данная работа представляет собой первую попытку комплексного, синхронно-диахронического описания системы превербов древнеперсидского, среднеперсидского и классического персидского языка, с учетом этимологии превербов, их функционирования на каждом из этапов и изменения самой системы. В процессе анализа материала была выявлена единая система пространственных отношений, актуальных для персидского языка, в результате чего полученные толкования превербов представляются не изолированными друг от друга, а объединяются в рамках одной определенной структуры, что, в свою очередь, помогает определить смыслоразличительные признаки соответствующих превербов.

Практическая значимость работы. Диссертация может быть использована в учебном процессе на кафедрах иранской филологии при интерпретации древнеперсидских, среднеперсидских и классических персидских текстов, а также в учебных пособиях по языку этих периодов. Основные положения исследования могут учитываться при составлении исторической грамматики персидского языка. Данные, полученные в ходе исследования, могут быть помещены в словари конкретных языков.

Апробация работы. Диссертация выполнена и обсуждена на заседании отдела иранских языков Института языкознания Российской академии наук 2 ноября 2000 г. и рекомендована к защите.

По теме диссертации был прочитан доклад на международной конференции "Проблемы изучения дальнего родства языков на рубеже третьего тысячелетия" (Москва, июнь 2000 г.).

Структура диссертации. Работа состоит из введения, трех глав, каждая из которых посвящена одному из трех основных периодов развития персидского языка, и заключения, в котором полученные данные сводятся в единую систему. Диссертацию завершает список использованной литературы.

Содержание диссертации

Введение начинается с изложения краткой истории изучения иранских языков, причем особый акцент ставится на исследовании основных этапов развития персидского языка в европейской и русской иранистической традиции. Затем следует обоснование выбора темы диссертации, определяются цели и задачи исследования, дается краткий обзор литературы по теме.

Далее следует определение грамматического статуса преверба в персидском языке и изложение методологических основ, на которых базируется диссертация. Главными моментами этой методологии является:

- 1) сочетание диахронического и синхронного принципа описания;
- 2) семантическое описание префикса оказывается аналогичным семантическому описанию лексемы, однако учитывается не только семантика контекста, но и семантика глагольной основы.

Остальная часть введения посвящена объяснению основных терминов, используемых при описании значения префикса и изложению формальной структуры работы.

Первая глава диссертации "Семантика древнеперсидских превербов" посвящена описанию системы префиксов древнеперсидского языка. Ее основная часть предваряется изложением гипотезы о происхождении префиксов, принятой в современной индоевропеистике. Далее приводится список расклассифицированных по разным семантическим группам

глагольных корней, участвующих в образовании префиксальных глаголов.

В основной части главы последовательно анализируются префиксальные глаголы. В процессе анализа они, в частности, сравниваются с соответствующими беспрефиксальными глаголами; на основании этого сравнения, анализа окружающего префиксальный глагол контекста и этимологических данных выводится значение префикса.

Из соответствующего анализа следует, что в древнеперсидском уже происходит утрата наречиями-префиксами статуса самостоятельных слов и происходит полное их сращение с глагольными формами.

В конце главы делается попытка классификации префиксов по ориентирующему значению. Приводится таблица, построенная на основе следующих признаков:

1. Ориентация действия в пространстве относительно плоскости (линии горизонта):

1.А. действие направлено по горизонтали

1.В. действие направлено по вертикали или по наклонной плоскости

1.2.А. по вертикали вверх

1.2.В. по вертикали вниз

2. Направление действия относительно ориентира:

2.1. направление к ориентиру

2.2. направление от ориентира

2.3. направление от одного ориентира к другому ориентиру

2.4. вокруг ориентира

2.5. внутрь ориентира

2.6. наружу из ориентира

2.7. насквозь

3. Тип ориентира:

3.1. ориентир - местность

3.2. ориентир - человек

	По горизонтали	По вертикали
--	----------------	--------------

Направление действия	Объект Человек	Объект место	Вверх	Вниз
К объекту	upa		ud	ava
От объекта	fra			
От одного к другому	pati	para		ni
Вокруг	pariy			
Внутри	vi			
Наружу	nij			
Насквозь	ati			

Основная функция префиксов в языке - это ориентация действия в пространстве. Несмотря на большую размытость и метафоризацию значений префиксов, система ориентирующих значений в древнеперсидском была самой полной по сравнению с другими системами в истории персидского языка.

Глаголы с префиксом *a-* обозначали действие, направленное к ориентиру-человеку: *pasāva Vištāspa āyasatā avam kāram* - после Виштаспа это войско **взял себе**.

Глагол с префиксом *ati-*, засвидетельствованный в тексте только с глаголом движения *au-*, обозначает действие, направленное к ориентиру с пределом действия "пройти насквозь": *harauvatiyā avaparā atiyaiš* - **прошел** через Арахозию.

Действия, обозначенные глаголами с префиксом *ava-*, имеют направление вниз к ориентиру-местности: *yadiy abiy draya avārasam* - когда я **спустился** к морю.

Глагол с префиксом *up-*, обозначает действие, направленное к ориентиру - местности с пределом действия 'дойти до границы': *aṇiy Bābirum yaṇā naiy upāyam* - когда я еще не **достиг** Вавилона.

Глаголы с префиксом *ni-* обозначают действие, направленное от одного ориентира к другому ориентиру: *Aurā nirasātiy abiy imām viṇam* - да **снизойдет** Ахурамазда на это [царственный] дом.

Префикс *nij-* в сочетании с глаголом *au-* означает действие, направленное из какого-то пространства наружу: *pasāva adam nijāyam haṣā Babirauš* - затем я **вышел** из Вавилона.

Глагол с префиксом *pati-* обозначает действие, направленное от одного ориентира-человека к другому ориентиру, т.е. субъект обращается к адресату и рассчитывает на обратную реакцию: *pasāva adam Auramazdām patiyāvahyaiy Auramazdāmaiṣ upāstām abara* - затем я **попросил** помощи у Ахурамазды, Ахурамазда мне помог.

Глаголы с префиксом *para-* обозначают действие, направленное от одного ориентира местности к другому ориентиру местности: *paraitā avam kāram tyam Mādam jatā hya manā naiṣ gaubataiy* - **отправляйтесь**, разбейте то мидийское войско, которое меня не признает!

Глаголы с префиксом *fra-* обозначают действие, направленное от ориентира-субъекта: *pasāva adam frāišayam Uvajiam* - тогда я **послал** [войско] в Элам.

Глаголы с префиксом *vi-* обозначают действие, направленное внутрь ориентира-объекта с целью разделить насквозь: *vašna Auramazdāha Tigrām viyatarayāmā* - по воле Ахурамазды мы **перешли** Тигр.

Вторая глава "Формирование среднеперсидской системы префиксов" посвящена префиксам среднеперсидского языка. Здесь прежде всего отмечается, что в среднеперсидском начинает формироваться совершенно новая система превербов, которая пополняется за счет наречий и предлогов. Систему превербов можно назвать "переходной", поскольку не всегда бывает понятно, является ли тот или иной языковой элемент, стоящий при глаголе, наречием или превербом.

В среднеперсидском языке, как и в древнеперсидском, ядро простого предложения осталось прежним: **S – O – V**, благодаря чему модель глагольного образования также осталась прежней и предлоги и наречия, стоявшие перед глаголом, теряя свою самостоятельность, становились превербами. К тому же язык пытался сохранить способы выражения пространственных отношений, существовавшие в древнеперсидском, которые передавались при помощи глагольных префиксов.

Однако количественно система префиксов сильно сократилась. Для префиксов среднеперсидского языка является достаточной следующая классификация ориентирующих значений:

1. Направление действия относительно плоскости:

1.1. Действие направлено по горизонтали

1.2. Действие направлено по вертикали

1.2.А. По вертикали вверх

1.2.В. По вертикали вниз

2. Направление действия относительно ориентира:

2.1. Действие направлено к ориентиру

2.2. Действие направлено внутрь ориентира

2.3. Действие направлено от ориентира

	По горизонтали	По вертикали	
		Вверх	Вниз
К ориентиру	pēš	ul, abar	
Внутрь ориентира	andar		
От ориентира			frōd

Префикс *andar* сочетается, как правило, с глаголами движения и новообразованный глагол обозначает действие, направленное внутрь ограниченного пространства, например: *Arđaxšīr rōy (ī) widāxtag pad zafar ī Kirm andar rēxt* - Ардашир *влил* червя в пасть раскаленной меди.

Префикс *andar* направляет действие, обозначенное глаголом *rēxtan* 'лить', к объекту, внутрь замкнутого пространства (замкнутым, ограниченным пространством является объект *zafar* 'пасть').

Глаголы с префиксом *abar* обозначают действие, направленное вверх: *Mardōmān guft kū bāmdād ka xwaršēd tēx abar āwurd ēdōn čiyōn wād ī ardāy homānāg bē widašt hend.* - Люди сказали: "На рассвете, когда солнце луч послало, как праведный ветер они прошли."

Глаголы с префиксом *frōd* обозначают действие, направленное сверху вниз: *Andar zamān tigrag (ī) čōbag az diz frōd mad (ud) tā parr*

pad warrag (ī) abar xwān būd bē nišast. - Сразу же из крепости опустилась деревянная стрела и до самых перьев в барашка, который лежал на столе, вошла.

Глаголы с префиксом *pēš* обозначают действие, направленное к ориентиру-человеку или группе лиц (обязательно одушевленному объекту): *Dastwarān guft ēstēd kū mardōmān har rōz pad ōšbām 3 druz pēš āyēd* - Дастурами сказано: "каждый день на рассвете трое демонов **приходят** к людям".

Глаголы с префиксом *ul* обозначают действие, направленное вверх: *U-š arwēs az dast ī aswārān stad ud zōr pad arwēs u-š hēzag az čāh ul hixt.* - Он взял веревку из рук всадников и с трудом **вытащил** ведро из колодца.

Из приведенных выше примеров видно, что для двух префиксов *ul* и *bar* нельзя установить релевантного признака, разделяющего их функции. Именно по этой причине один из этих префиксов *ul* был впоследствии утрачен языком. Преверб *ul* восходит к иранскому **rdva-*, ав. *ərədwa* 'высокий', др.-инд. *ūrdhva-* 'прямой, высокий'. Ни в древнеперсидских памятниках, ни в классических персидских текстах это слово не встречается. С одной стороны, это может означать, что среднеперсидский не является прямым потомком того древнеперсидского диалекта, на котором написаны царские надписи, а диалект среднеперсидского языка, на котором написан текст "Книга деяний Ардашира сына Папака", не является языком-предком классического персидского языка. С другой стороны, языковой элемент *ul*, скорее всего, не является префиксом. Как показывают этимологические данные, *ul* мог быть прилагательным со значением 'высокий' или наречием 'высоко, вверх', а впоследствии слово было вытеснено из употребления.

Большая часть второй главы посвящена функции преверба *bē* в среднеперсидском языке. Доказывается, в частности, что этот префикс не имел словообразовательных функций, а являлся граммемой грамматической категории *реактивность*.

Третья глава "Развитие системы префиксов в классическом персидском языке" посвящена развитию системы префиксов в классическом персидском языке. Третья глава является самой большой в диссертации благодаря большому количеству языкового

материала. Каждый пример снабжен комментарием. Первоначальное направительное значение префиксов сохранилось, но при этом развиваются и новые значения, не связанные с направительной функцией префиксов. Одновременно количество префиксов сократилось. Два префикса *bar* и *dar* продолжали активно образовывать новые глаголы, префикс *furō* сохранил свое наречное значение, но окончательно утеряти свою синтаксическую самостоятельность и с его помощью тоже довольно часто образовывались глаголы с новым лексическим значением; префикс *far* (*z*) заимствовал функции среднеперсидского префикса *rēš*, но в текстах глаголы с этим префиксом встречаются чрезвычайно редко, фактически можно констатировать, что в XII-XIII веке новые глаголы с *far z* уже не образовывались.

Таким образом, для классификации ориентирующих значений префиксальных глаголов в классическом персидском языке достаточно следующих признаков:

1. Направление действие относительно плоскости:

1.1. Действие направлено по горизонтали

1.2. Действие направлено по вертикали

1.2.A. по вертикали вверх

1.2.B. по вертикали вниз

2. Направление действия относительно объекта:

2.1. к ориентиру

2.2. внутрь ориентира

2.3. от ориентира

	По горизонтали	По вертикали	
		Вниз	вверх
К ориентиру	(<i>far z</i>)		<i>bar</i>
Внутрь ориентира	<i>dar</i>		
От ориентира		(<i>furō</i>)	

Глаголы с префиксом *bar*, как правило, обозначают действие, направленное вверх: **نعمت بی قیاس بر داشت** [na'mat-i bē qiyās bar dāšt] - Он забрал несметное количество богатств.

Если раскладывать действие *брать* на фазы, то основными фазами являются: (1. опуститься вниз) 2. *взять в руки предмет*, 3. *поднять предмет вверх по направлению к себе*. Тогда действие, обозначенное глаголом *bar d štan*, направлено снизу вверх к субъекту действия. Также префикс *bar* в данном контексте может иметь значение 'начало действия, названного мотивирующим глаголом', т.е. *взять это 'начать иметь'*.

Глаголы с префиксом *dar* обозначают действие, направленное внутрь ограниченного пространства: **با قافله حجاز به شهری درآمد** [bā qāfila-i hajāz ba šahrē dar āmad] - Он прибыл в город с хиджазским караваном.

В некоторых случаях понять значение префикса достаточно трудно, т.е. разница между префиксальным и беспрефиксальным глаголом не очевидна: **مرد و زن و کوچک و بزرگ جامه‌های نیکو در پوشند** -

[mard u zan u kūčik u buzurg jāmahāy-i nēkū dar pūšand] - мужчины и женщины, маленькие и большие надевают красивые одежды.

В данном случае префикс *dar* является оператором, ограничивающим пространства, где происходит действие.

Глаголы с префиксом *far z* обозначают действие, направленное к человеку:

آهسته فراز رفت و بنشست مالید به رفق بر سرش دست

[āhasta farāz raft u binišast mālīd ba rifq bar sar-aš dast]

спокойно *подошел* и сел, ласково погладил его по голове рукой.

Глаголы с префиксом *furō(d)* обозначают действие, направленное сверху вниз от ориентира, или *furō* является оператором, указывающим на место, где производится действие

(внизу): زین چه که فرو شدم بر آرم - [z-īn čah ki furō šdam bar ār-am] -

из той ямы, в которую я упал, подними меня.

Заключение посвящено сравнительному анализу всех трех префиксальных систем: древнеперсидской, среднеперсидской, классической персидской. Анализ проводится с целью продемонстрировать основные моменты эволюции персидской системы глагольных префиксов, связанные с постепенным вытеснением некоторых из них из речевого употребления. В заключении еще раз представлены префиксальные системы древне-, средне- и классического персидского языков, после чего методом определенного "наложения" их друг на друга демонстрируются основные изменения, имевшие место в данной системе на протяжении двух тысяч лет. Структура общей таблицы полностью совпадает со структурой таблицы, актуальной для древнеперсидского состояния, поскольку на всем протяжении дальнейшего развития персидского мы наблюдаем лишь стремительное сокращение количества соответствующих признаков; древнеперсидский, таким образом, имеет максимальное их количество.

В каждую клетку помещен один древнеперсидский префикс, а также префикс, наречие или предлог среднеперсидского языка и наречие, предлог или префикс классического персидского языка, которые выполняли ту же ориентирующую функцию, что и соответствующий префикс в древнеперсидском языке. Таким образом в одной клетке должно находиться три элемента. Для наглядности предлоги мы выделяем курсивом, наречия выделяются жирным шрифтом.

	По горизонтали		По вертикали	
Направление действия	Объект		Вверх	Вниз
	Человек	Место		

К объекту	; <i>ō pēš</i> ; <i>pēš -i</i>	upa; <i>ō</i> (<i>awi-</i>); <i>pad</i> / (редко <i>fār z</i>)	ud; bar / b 1	ava
От объекта	<i>fra</i> ; <i>az(-iš)</i> ; <i>az</i>	<i>para</i> ; <i>az</i>		<i>ni</i> ; <i>frōd</i> ; <i>furō</i>
От одного к другому	<i>pati</i> ; - ; <i>az...t</i>			
Вокруг	<i>pariy</i> ; <i>gird</i> ; <i>gird-i</i>			
Внутри	<i>vi-</i> ; <i>dar</i> ; <i>dar</i>			
Наружу	<i>nij</i> ; <i>bērōn</i> ; <i>bērūn</i>			
Насквозь	<i>ati</i> ; <i>az miy n-i</i>			

При переходе от древнеперсидского к среднеперсидскому языковому состоянию сохранилось префиксальное обозначение признака направление действия относительно плоскости (действие направлено по горизонтали или по вертикали) и утрачивается аналогичное выражение следующих характеризующих древнюю систему префиксов признаков:

1. Направление действия относительно ориентира:

а) Действие направлено от одного ориентира другому ориентиру

б) Действие направлено вокруг ориентира

с) Действие направлено наружу из ориентира

д) Результатом действия является прохождение ориентира насквозь

2. направление действия по вертикали сверху вниз к объекту.

3. признак, характеризующий тип ориентира.

В Заключении также анализируются причины вытеснения префиксального словообразования из языка. Отмечается, в частности, что в классических персидских текстах (как в прозаических, так и в поэтических) количество префиксальных и

сложных глаголов примерно одинаково, при этом оно вдвое меньше, чем количество простых глаголов. Таким образом, можно сказать, что по крайней мере вплоть до XIV века префиксальный способ глагольного словообразования был относительно продуктивен, но так и не сумел стать основным для персидского глагола, а впоследствии был вытеснен вообще.

В текстах классической персидской литературы встречаются префиксальные глаголы, которые не зафиксированы ни в современных, ни в старых словарях. С одной стороны, они могут быть не зафиксированы постольку, поскольку современным носителям языка трудно понять их смысл, который они пытаются "вывести" из контекста. С другой стороны, это говорит о том, что в классическом языке префиксальный способ глагольного словообразования еще был относительно продуктивным, т. е. с помощью префиксов образовывались новые глаголы. А когда способ словообразования является продуктивным, нет возможности сосчитать все лексемы, образованные таким способом, поскольку носители языка в любой момент могут образовать новые.

Уже в классическом персидском языке от префиксальных глаголов стали образовываться отглагольные имена, в результате чего префиксальные глаголы становились частью так называемого глагольно-именного сочетания с последующей лексикализацией.

Кроме префиксального способа глагольного словообразования в классическом персидском языке параллельно существовали еще две модели глагольного образования.

1. Модель суффиксального образования: с помощью глагольного суффикса *-īd* образовывались новые глаголы (эта модель появилась еще в среднеперсидском) от персидских и арабских имен, масдаров, например:

tars - 'страх': *tarsīdan* - 'бояться'

toroš 'кислый': *toršīdan* - 'киснуть'

tarak - 'щель, трещина': *tarkīdan* - 'трескаться'

fahm - 'разумение, понимание': *fahmīdan* 'понимать'

2. Вторая модель, продуктивная в классическом языке и особенно развившаяся в современном персидском языке, образование так называемых сложноименных глаголов: это лексикализованное сочетание простых глаголов с именами

(существительными, прилагательными, наречиями). Простые глаголы, используемые для образования сложных, называются компонирующими. Как отмечает Ю. А. Рубинчик, наиболее часто в качестве компонирующих используются глаголы *kardan* 'делать' и *šodan* 'становиться'. Глагол *šodan* противопоставляется глаголу *kardan* в глагольно-именных сочетаниях по признаку переходность / непереходность, то есть глаголы с *kardan* являются, как правило, переходными, а глаголы с *šodan* непереходными. Это противопоставление имеет регулярный характер, причем *kardan* и *šodan* сочетаясь с именами, утрачивают лексическое значение и становятся своего рода лексическими функциями по отношению к имени, иными словами основное лексическое значение глагольно-именного сочетания с компонирующими глаголами *kardan* и *šodan* заключают в себе сами имена, а *kardan* с *šodan* являются морфологическими показателями глагола, неся на себе функции грамматических показателей (времени, наклонения, лица, числа и т.п.). Однако в некоторых сочетаниях глагол *šodan* имеет свое старое значение 'идти, передвигаться', например, *vared-e otāq šodan* - 'входить в комнату', *pahlu be pahlu šodan* - 'ворочаться с боку на бок'. Некоторые глаголы в составе глагольно-именных сочетаний частично утрачивают свое основное лексическое значение, например, *šāne zadan* - 'причесываться', *dard kešīdan* - 'испытывать боль' и т.д. В некоторых случаях можно объяснить, почему имя с определенной семантикой вступает в сочетание с определенным глаголом, например, имена со значением инструментов сочетаются, как правило, с глаголом *zadan* 'бить':

bil 'лопата' - *bil zadan* 'копать';

kārd 'нож' - *kārd zadan* 'резать'.

Имена со значением 'крики, звуки' чаще сочетаются с глаголом *kešīdan*: *faryād kešīdan* - 'кричать, вопить'; *zuze kešīdan* - 'визжать, выть'.

В классическом персидском языке компонирующими могли быть и префиксальные глаголы, они точно так же, как и простые, могли быть частью глагольно-именного сочетания, например: *az pēš bar dāštan* - 'устранять, уничтожать', *basāt bar čīdan* - 'свертывать ковер; разоряться' (*basāt* - 'ковер, утварь'); *band bar giriftan* -

’снимать оковы, освобождать из заключения’; *band bar nihādan* - ’заковывать’. Чаще в таких глагольно-именных сочетаниях семантика обоих членов сложного глагола (именной и глагольной части) достаточно самостоятельна и прозрачна. В классическом персидском языке компонирующими могли быть и префиксальные глаголы.

Таким образом, мы можем отметить несколько причин вытеснения префиксальных глаголов из употребления в современном персидском языке и фактической ликвидации префиксальной модели глагольного словообразования:

во-первых, еще со времени начала формирования новой системы превербов (в среднеперсидскую языковую эпоху) произошла тенденция к количественному уменьшению состава префиксальных морфем (в древнеперсидском зафиксировано не меньше двенадцати превербов, а в среднеперсидском их было не больше шести, в классическом персидском - два активных преверба, и не более трех превербов, образующих новые глаголы значительно реже. В современном языке новые глаголы префиксальным способом не образуются, но некоторые префиксальные глаголы не вышли из употребления, хотя их значения изменились;

во-вторых, в классическом персидском языке появились две новые модели глагольного словообразования;

в-третьих, общая тенденция не к аффиксальному словообразованию, а к разного рода сложению основ, появление синтагматических глаголов (термин, введенный Телегди), помогла утвердиться сложноименной модели пополнения глагольной лексики в языке. Таким образом, можно явно наблюдать постепенное развитие в персидском языке аналитических средств выражения, вытесняющих соответствующие синтетические.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

1. Историческое развитие системы превербного глагольного словообразования персидского языка. // Доклады и тезисы международной конференции "Проблемы изучения дальнего родства языков на рубеже третьего тысячелетия". М., 2000. С. 5-6.

2. Соотношение превербов *ava-* и *pi-* в древнеперсидском языке. // В. И. Абасву 100 лет. Сборник статей по иранистике, общему языкознанию и евразийским культурам. М., 2000. С. 268-274.